

La Posesión

Compilador: Stephen A. Marlett

Datos de: Benito Apolinar Antonio, Emilia Neri Méndez, Plácido Neri Remigio, Elías Tamarit Beristráin, Gregorio Tiburcio Cano y Próspero Zacarías Morán

Los Archivos Lingüísticos Me'phaa

Stephen A. Marlett (enero 2012) La Posesión. En: Stephen A. Marlett (ed.) Los Archivos Lingüísticos Me'phaa.

[<http://www.sil.org/mexico/workpapers/WP013-PDF/MephaaPosesion.pdf>] © SIL International. Éstos son documentos de trabajo que periódicamente son actualizados, ampliados y corregidos. Puede enviar sus comentarios o correcciones al editor (véase el [índice](#)).

Contenido

1	Introducción	2
2	En la frase nominal	2
2.1	La sintaxis	3
2.2	La morfología	4
2.3	La construcción posesiva interrogativa	5
2.4	Los detalles de la morfología	6
3	La semántica	8
4	Algunas construcciones con 'de' en español que no se expresan con la construcción posesiva en me'phaa	10
5	La posesión predicativa	11
6	La correferencia entre sujeto y poseedor	13
A	Paradigmas de algunos sustantivos poseídos	15
	Referencias	23

1 Introducción

Este trabajo presenta datos generales y específicos acerca de las maneras en que se expresa la posesión.¹ Aquí se utiliza el término POSESIÓN en un sentido amplio porque, como en la mayoría de las lenguas del mundo, la relación entre la llamada POSESIÓN y el llamado POSEEDOR puede abarcar una relación de posesión temporal, una relación social o sanguínea (como un término de parentesco), una relación corporal (como un miembro del cuerpo o parte de un ente), o algo más. En este trabajo presentamos ejemplos de todas estas relaciones.

2 En la frase nominal

La posesión se indica sintácticamente y morfológicamente.

¹Véanse [Prefacio](#), [Las Transcripciones](#) y [Las Convenciones para Glosar Palabras](#) en esta serie.

Los textos citados en este trabajo se incluyen en esta serie: Búho ([El búho](#), [tpl-CGal]), CCC ([Cómo Construir una Casa](#), [tpl-CGal]), DC ([Dos chivos](#), [tpx-BDul]), FC ([Flor de calabaza](#), [tpl-Tlac]), Izote ([El Izote](#), [tpx-BDul]), Jarilla ([La Jarilla](#), [tpx-BDul]), TyG ([El tigre y el grillo](#), [tcf-Mali]), Wigandia ([La Wigandia](#), [tpx-Zoqu]), ZA ([La zorra atrapada](#), [tcf-Mali]).

Las abreviaturas que se usan son: 1PLEX = primera persona plural exclusivo, 1PLIN = primera persona plural inclusivo, 1SG = primera persona singular, 2PL = segunda persona plural, 2SG = segunda persona singular, 3SG = tercera persona singular, 3PL = tercera persona plural, ADV = adverbio, ANIM:MD = demostrativo animado medial, BASE = base (para formar los llamados pronombres independientes), CLY = clase Y, COP = verbo copulativo, EST = estativo, FM = forma marcada, FM± = ambigüedad de forma marcada, FN = frase nominal, IMPF = imperfectivo, INAN:MD = demostrativo inanimado medial, INAN:PROX = demostrativo inanimado proximal, INDF = indefinido, INTNS = intensificador, IRR = irrealis, LOC = locativo, M* = partícula M, MD = medial, N = nominal, PFV = perfectivo, PL = plural, PRO = pro (pronombre tácito), PROG = progresivo, SBD:ANIM = subordinador animado, SBD:INAN = subordinador inanimado.

2.1 La sintaxis

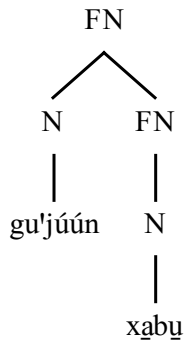
La estructura básica para expresar la relación posesiva entre dos entes en una frase nominal se presenta en (1) y se ilustra en (2) y la figura 1. (El nominal (N) poseído siempre lleva flexión explícita para poseedor.)²

(1) POSESIÓN POSEEDOR
Sustantivo Flexionado [Frase Nominal]

(2) gu'júún xabu
[tpl- casa.3PL persona
CGal] 'las casas de la gente (las casas de las personas)'

[Búho:6]

Figura 1: La sintaxis de la posesión



El orden inverso no es posible excepto cuando el poseedor es interrogativo, como se muestra en la §2.3. Este orden está en armonía con la tipología general de me'phaa en que el núcleo de la construcción se coloca al inicio (véase Dryer 2011 y [La Tipología Morfosintáctica](#) en esta serie).

Se puede incrustar una construcción posesiva en otra, como se muestra en (3).

(3) a. [tcf- wáyii [míguiaa' [Ø]]
Mali wájì mígʷjàà?
caballo.3SG amig@-2SG PRO
'el caballo de tu amig@' [basado en Suárez 1988:126, ej. 514]

b. [tcf- tsuduú [go'óo [táti' [Ø]]]
Mali sùdùù gōʔóō tátiʔ
espalda.3SG casa.3SG padre.1SG PRO
'el techo de la casa de mi padre' [basado en Suárez 1988:127, ej. 516]

²Suárez (1983:67-68, 300-301) menciona otra construcción, la cual también se presenta en Carrasco Zúñiga (2006:118-119). Es una construcción apositiva que consiste del sustantivo poseído seguido por un sustantivo flexionado ("dri¹go²-" , Suárez 1983:300) que significa 'pertenencia' (presentado en Carrasco Zúñiga 2006 como pronombre posesivo). No parece ser una construcción de mucho uso y por lo menos no parece ser una construcción normal para expresar posesión. Suárez (1983:68) sugiere que su uso se basa más en la necesidad causada por la forma fonológica de ciertos préstamos del español, aunque ésa no puede ser la única explicación de su uso.

- c. [tcf- go'óo [títii [miguii [tátiaa' [Ø]]]]
 Mali] gōʔóō títī mīg^wì tátjāā?
 casa.3SG padre.3SG amigo.3SG padre.2SG PRO
 'la casa del padre del amigo de tu padre' [Suárez 1983:303]
- d. [tpx- Ikaa iná rú'kuì na'ni dí makajtaa mijka
 BDul] ikāā īnā dúʔk^wī nāʔnī dí màkàhtàà mīhkā
 BASE.3SG hoja INAN:MD IMPF.hacer.3SG SBD:INAN IRR.bajar.3SG calentura
 náa xuyuu' xabu.
 náā fūjūū? fàbù
 LOC carne.3SG persona
 'Esa hoja hace bajar la calentura de la persona.' [Jarilla:8]

2.2 La morfología

En la construcción posesiva, un morfema para indicar la persona y número del poseedor aparece en el sustantivo poseído. Esta marcación está en armonía con la tipología de *me'phaa* en que se marca el núcleo de la construcción con la flexión (Nichols & Bickel 2008a). No se marca el poseedor; no hay caso genitivo (en cuanto a la morfología explícita). Y como en la mayoría de las lenguas en una base de datos internacional (Dryer 2008), la flexión para poseedor es por medio de sufijos. Esto también se muestra ampliamente en los ejemplos presentados en este trabajo.

La presencia de la frase nominal (el poseedor) en la construcción posesiva no afecta el uso de la flexión para poseedor en el sustantivo poseído, como se ve en los ejemplos en (4). Siempre está la flexión cuando un poseedor se expresa. No se puede omitir aunque esté presente la frase nominal, como se indica con el ejemplo agramatical en (4c).³

- (4) a. amuu' túngaa
 [tpx- amūū? túngāā
 BDul] morral.3SG comisario
 'el morral del comisario' [PNR]
- b. amuu'
 amūū?
 morral.3SG
 'su morral' [PNR]
- c. * ama' túngaa
 amā? túngāā
 morral comisario
 '(el morral del comisario)' [PNR]

Cuando el poseedor es de primera o segunda persona, el único indicador del poseedor se encuentra en el sustantivo flexionado, como en (5)-(6).

³Sin embargo, la ausencia de esa frase nominal puede requerir el uso de un morfema especial en ciertas variedades (incluyendo [tcf] y [tpl]). Este tema se presentará en *La Forma Marcada (por aparecer)* en esta serie.

(5) gu'jó' [Ø]
 [tpl- gū?ó?
 CGal] casa.1SG PRO
 'mi casa' [ETB]

(6) idaa' [Ø]
 [tcf- idāā?
 Mali] ojo.2SG PRO
 'tu ojo' [APLT 1988:55]

La frase nominal también puede ser implícita dadas las circunstancias contextuales apropiadas, como en (7). (En este caso, la desinencia personal del sustantivo también requiere otra marca morfológica en algunas variedades, como se describe en *La Forma Marcada (por aparecer)*, si el poseedor es animado.)

(7) xukuí [Ø]
 [tcf- ʃúhkʷí
 CVil] animal.3SG.FM PRO
 'su animal', 'sus animales' [PZM]

Es posible usar un pronombre explícito en la posición de poseedor; véanse ejemplos como (8) para enfatizar el poseedor (Suárez 1983:300).

(8) xtídxu' [ikhúún]
 [tcf- ʃtídʒù? ikúúⁿ
 Mali] sombrero.1SG base.1SG
 'mi sombrero' [basado en Suárez 1983:300 donde es traducido 'el sombrero mío']

No hay diferencias en la marcación de los distintos tipos de sustantivos de acuerdo con la base (Nichols & Bickel 2008b), excepto por una diferencia antigua que no se ha estudiado profundamente (Wichmann 1996), pero que afecta la morfología de la posesión (Suárez 1983:100-115). Este hecho ha influido la presentación de los sustantivos en el apéndice A. Véase la discusión en la §2.4. Sin embargo, mayormente los términos de parentesco solamente se usan con poseedor explícito (véase [Léxico Comparativo: Los Términos de Parentesco](#) en esta serie). Asimismo, los nombres para las partes del cuerpo suelen usarse con poseedor, pero algunos de ellos pueden presentarse sin poseedor explícito en ciertos contextos.

2.3 La construcción posesiva interrogativa

Cuando se pregunta acerca del poseedor, la palabra para 'quién' antecede al sustantivo poseído. Esta inversión del orden de palabras y el hecho de que el sustantivo poseído se presenta al inicio directamente después del pronombre interrogativo, son típicos de las lenguas de esta zona y han llamado la atención de varios investigadores (véase Smith-Stark 1988).

(9) a. [tpl- ʒTsáá extuu' rí'khui rú'?
 CGal] sáá ɛʃtūū? dí?kʷi dú?
 quién canasta.3SG INAN:MD (insistente)
 '¿De quién es esa canasta?' [Tamarit Beristráin 2011:133]

- b. [tpl- ¿Tsáá xuñúú nde'yoo Juan?
CGal] sáá fùjⁿúú ndē?jōō hwān
 quién perro.3SG PFV.ver.3SG Juan
'¿De quién es el perro que vio Juan?' [ETB, 7 marzo 2011]
- c. [tpx- ¿Sáá go'óo nijka sujtuun' rú'?
BDul] sáá gō?óō nīhkà sūhtūū?ⁿ rú?
 quién casa.3SG PFV.ir.3SG chivo ??
'¿A la casa de quién fue el chivo?' [PNR, 15 marzo 2011]

2.4 Los detalles de la morfología

El poseedor se expresa morfológicamente mediante un sufijo. Estos sufijos, que se utilizan en otros contextos también (véase *Los Elementos Pronominales (por aparecer)*), no distinguen entre poseedores animados y poseedores inanimados, no obstante la importancia de este tema en me'phaa (véase [La Animacidad](#) en esta serie). Es decir, si el poseedor de 'pie' es 'casa' (para referirse a los cimientos) o si es 'persona', la marcación es la misma en los dos casos.

- (10) a. nakhúú gu'juá
[tpl- nākúú gū?wá
CGal] pie.3SG casa
'cimientos de la casa' [ETB]
- b. nakhúú xābu
 nākúú fābù
 pie.3SG persona
'pie(s) de la persona' [ETB]

Los sufijos no son exactamente iguales en todas las variantes, y hay complicaciones debido a la manera en que se funden las vocales de los sufijos con las vocales finales de las palabras al flexionarse la palabra. Por lo tanto, es importante ver los ejemplos mostrados en el apéndice A, los cuales de todos modos no presentan todos los detalles.

Un punto importante en la flexión para poseedor es la diferencia entre sustantivos de Clase X y los de Clase Y (véase Wichmann 1996:parte 3), lo que hizo que Suárez (1983:100-115) propusiera dos clases de sustantivos en su tratamiento de la flexión.⁴ Esta diferencia se encuentra también en los términos de parentesco (véase [Léxico Comparativo: Los Términos de Parentesco](#)), por lo que podemos afirmar que no tiene que ver solamente con la animacidad. La gran mayoría de sustantivos en la clase X que no sean términos de parentesco se refieren a entes inanimados.⁵ Además, la gran mayoría de seres vivientes pertenecen a la clase Y (Wichmann 1996:68). Sin embargo, hay muchos sustantivos también en la clase Y que son inanimados. Generalmente los préstamos del español están en la clase Y, no importando su animacidad (Wichmann 1996:68), aunque tampoco es cien por ciento el caso. Algunos sustantivos son de clase X en la forma singular y de clase Y en la forma plural (véase los ejemplos en [Léxico Comparativo: Los Términos de Parentesco](#)). Además, hay sustantivos que son de clase X en ciertas variedades y de clase Y en

⁴Asimismo son estas agrupaciones conjugacionales a que APLT (1988:58) se refiere aunque no son agrupaciones de importancia mayor en la gramática me'phaa actualmente.

⁵En los ejemplos listados en Suárez (1983:105-107), el único ejemplo no inanimado (que no sea término de parentesco) es ya²un² 'amante'.

otras, o aún con variación entre hablantes de la misma variedad lingüística. Estas observaciones, y muchas más que se presentan en Wichmann (1996), hacen imposible proponer una categorización sencilla.

La idea básica, elaborada en Wichmann (1996), es que los sustantivos de la clase Y requieren un sufijo adicional cuando se flexionan para poseedor; Wichmann postula que el sufijo para la variante [tpc] (Azoyú) es {i} (con tono Medio). Este sufijo a veces se elide y a veces se cambia a una aproximante. Los sustantivos de la clase X no utilizan ese sufijo. Los ejemplos en (11) y (12) intentan demostrar la propuesta básica. El sustantivo para 'palma' es de la clase X y el sustantivo para 'marrano' es de la clase Y.

- (11) a. [tcf- Subyacente: ìdà + u? (sin tono)
Mali] palma 1SG
Superficial: /ìdù?/
'mi palma'⁶
- b. [tpl- Subyacente: ìdà + u? (sin tono)
CGal] palma 1SG
Superficial: /ìdò?/
'mi palma'
- c. [tcf- Subyacente: àgā + i (sin tono ?) + u? (sin tono)
Mali] marrano CLY 1SG
Superficial: /àgē?/
'mi marrano'
- d. [tpl- Subyacente: àgā + i (sin tono ?) + u? (sin tono)
CGal] marrano CLY 1SG
Superficial: /àgjō?/
'mi marrano'
- (12) a. Subyacente: ìdā + āā?
[tpl- palma 2SG
CGal] Superficial: /ìdāā?/
'tu palma'
- b. Subyacente: àgā + i (sin tono ?) + āā?
marrano CLY 2SG
Superficial: àgjāā?
'tu marrano'

El sustantivo para 'tortilla' tiene la opción de utilizar un tema supletivo cuando es poseído en la mayoría de las variedades.⁷ El sustantivo no poseído es normalmente <guma> /gūmā/, y el tema supletivo es algo como <ga'un-> /gā?ùⁿ-/. Véanse la formas poseídas en la tabla 1. (Las formas en las filas 3SG FN y 3PL FN son las que se usan antes de una frase nominal como poseedor. Cuando el poseedor es tácito, la forma puede ser diferente.)

⁶En algunas variedades, o para ciertas personas, la primera persona singular tiene un tono bajo especial; entonces hay también la posibilidad de tener /ìdù?/ 'mi palma'.

⁷El sustantivo para 'tortilla' tiene tratamiento especial en algunas lenguas zapotecas también. Véase Merrill & Marlett (2010).

Tabla 1: El sustantivo poseído para 'tortilla'

	[tcf-CVil]	[tcf-Zila]	[tpl-CGal]	[tpl-Tlac]	[tpx-BDul]	[tpx-Zoqu]
'tortilla'	guma /gūmā/ ga'on'	guma /gūmā/ — ⁸	guma /gūmā/ ga'jun'	guma /gūmā/ ga'jun'	guma /gūmā/ ga'un'	uma /ūmā/ — ⁹
1SG	/gā?ò?ⁿ/ ga'waan'	— ⁸	/gā?ù?ⁿ/ ga'juaan'	/gā?ù?ⁿ/ ga'juaan'	/gā?u?ⁿ/ ga'waan'	— ⁹
2SG	/gā?wāā?ⁿ/ ga'oon	— ⁸	/gā?wāā?ⁿ/ ga'juun	/gā?wāā?ⁿ/ ga'juun	/gā?wāā?ⁿ/ ga'uun	— ⁹
3SG FN	/gā?ōōⁿ/ ga'wanló'	— ⁸	/gā?ūūⁿ/ ga'jun'lú	/gā?ūūⁿ/ ga'juan'lú	/gā?ūūⁿ/ ga'unlú	— ⁹
1PLIN	/gā?wāⁿlò?/ ga'wanxo'	— ⁸	/gā?ūⁿlú/ ga'jun'xu'	/gā?wāⁿlú/ ga'jun'xu	/gā?ūⁿlú/ ga'unxu	— ⁹
1PLEX	/gā?wāⁿjò?/ ga'wanla'	— ⁸	/gā?ūⁿjù?/ ga'jun'la	/gā?ūⁿjù?/ ga'jun'la	/gā?ūⁿjù?/ ga'wanla	— ⁹
2PL	/gā?wāⁿlā?/ ga'úún	— ⁸	/gā?ūⁿlā/ ga'júún	/gā?ūⁿlā/ ga'júún	/gā?wāⁿlā/ ga'úún	— ⁹
3PL FN	/gā?úúⁿ/ ga'úún	— ⁸	/gā?úúⁿ/ ga'júún	/gā?úúⁿ/ ga'júún	/gā?úúⁿ/ ga'úún	— ⁹

3 La semántica

Ejemplos de diferentes relaciones semánticas entre el poseedor y el objeto poseído se presentan en (13)-(18).

(13) Posesión (A posee B)

- a. [tcf- Nito'oo go'óo xabo,
Mali] PFV.entrar.3SG.FM± casa.3SG persona
'Se metió en la casa de una persona'

[ZA:3.1]

- b. [tcf- wáyii [Pédro']
Mali] wájii pédrò?
caballo.3SG Pedro
'el caballo de Pedro'

[adaptado de Suárez 1988:127]

- c. [tpl- wáyaa' [Ø]
CGal] wájàā?
caballo.2SG PRO
'tu caballo'

[Tamarit Beristráin 2011:22]

⁸Véase el paradigma regular en el apéndice A.

⁹Véase el paradigma regular en el apéndice A.

- d. [tcf- xtídxuu [x̄abo tsú'kho]
Mali] [tídʒùù [jàbò sú?kò]
sombbrero.3SG persona ANIM:MD
'el sombrero de esa persona' [adaptado de Suárez 1983:300]
- (14) Relación (A se relaciona con B sanguínea o socialmente)
- a. [tcf- amuu [Chédo']
CVil] [āmūū [tjédò?
tío.3SG Pedro
'el tío de Pedro' [PZM, 19 noviembre 2010]
- b. [tpl- dxíyaa' [Ø]
Tlac] [dʒíj-àà?
hermano.de.hombre-2SG PRO
'tu hermano' [ENM, 13 enero 2010]
- (15) Parte (A tiene B como parte de su cuerpo o estructura)
- a. [tcf- tsuduū [gu'wá]
Mali] [sùdùù [gū?wá]
espalda.3SG casa
'el techo de la casa' [adaptado de Suárez 1988:128]
- b. [tpl- rauun' [mañu]
CGal] [dāūū?ⁿ [mājūⁿ]
boca.3SG río
'orilla del río' [ETB, 13 diciembre 2010]
- c. [tpl- tsuwuūun [Pédrú']
CGal] [sùùùⁿ [pédrú?
pelo.3SG Pedro*
'pelo de Pedro' [Tamarit Beristráin 2011:76]
- d. [tcf- Jamí nikhuáa =má' kító' aphuu ege.
Mali] [y PFV.atraparse.3SG M* nudo cuello.3SG zorr@
'Pero ya estaba cerrado el nudo en el pescuezo de la zorra.' [ZA:23]
- (16) Tema (A es el tema de B)
- a. [tpx- ajngúún [ajmii sujtuun']
BDul] [āhngúúⁿ [àhmìⁿ sùhtūū?ⁿ]
palabra.3PL dos.3PL chivo
'cuento de dos chivos' [título del texto DC]
- b. [tcf- Mane mbá ajngóo ege.
Mali] [IRR.hacer.1SG INDF palabra.3SG zorr@
'Contaré un cuento de una zorra.' [ZA:1]

(17) Propósito (A es el propósito de B)

- a. [tcf- gúxtoo kafé
Mali] gújtòd kàfé
costal.3SG café
'costal para café' [Suárez 1988:127, ej. 524 (con ajuste de la glosa)¹⁰]

- b. [tcf- ndxoo [ajngáa me'phaa]
Zila] ndzòd ah'gáa mè?pàa
fiesta.3SG palabra me'phaa
'fiesta de la lengua me'phaa' [folleto para el Día Internacional de la Lengua
Me'phaa, 20-21 de febrero de 2011]

(18) Origen (A es el origen de B)

- a. [tpl- Phú tsímáá ndasky' ga'juun.
Tlac] INTNS (EST).positiv@ (EST).sabros@ tortilla.3SG
'Es muy sabrosa la tortilla que se hace de ella.' [FC:16]

- b. [tpl- Mitsaan¹¹ mujmu' xúoo' igájnuu
Tlac] (EST).bonit@ (EST).amarill@ masa.3SG PROG.salir.3SG
'Resulta bien amarilla la masa que se hace de ella' [FC:15.1]

- c. [tpl- Ndu'yá' ampóo búrrú o wí'ji
CGal] IMPF.buscar.1PLEX excremento.3SG burro o arena
'Buscamos excremento de burro o arena' [CCC:22.01]

4 Algunas construcciones con 'de' en español que no se expresan con la construcción posesiva en me'phaa

Hay expresiones en el español y otras lenguas que usan la misma forma que una expresión posesiva, pero que tienen otra relación semántica, como las siguientes. Éstas no se expresan con estructuras posesivas en me'phaa.

(19) a. (B proviene de A)

- [tcf- iya póso ríge'
Mali] ijā pòsò dígè?
agua pozo* INAN:PROX
'el agua de este pozo' [Suárez 1988:127]

b. (B está en A)

- [tcf- iya na matha
Mali] ijā nā mātā
agua LOC río
'el agua del río' [Suárez 1988:127]

¹¹Esta palabra resalta la intensidad y belleza del color amarillo.

- c. (B se hace de A)
 [tcf- gu'wá tuxká
 Mali] gū?wá htū]ká
 casa cañuela
 'casa de cañuela' [Suárez 1983:302]
- d. (B está en A, o A contiene B)
 [tcf- gúxta ixí
 Mali] gú]tà íí
 costal maíz
 'costal de maíz' [Suárez 1983:429]
- e. (B es poseedor de A pero también es el núcleo de la frase nominal)
 [tcf- A'khuen i'thán xabo tsí go'óo:
 Mali] MD PROG.decir.3SG persona SBD:ANIM casa.3SG
 'Entonces dijo el hombre de la casa:' [ZA:8]
- f. (B se caracteriza por A)
 [tcf- ñuun xuwi
 Mali] jùùⁿ fūwī
 masa carne
 'tamal de carne' [Suárez 1983:303]
- g. (A es un miembro de la clase nombrada por B)
 [tpl- asndɔ mbáá ndámhá gun' febrerú.
 CGal] hasta/tiempo INDF.3SG IMPF.terminarse.3SG.FM ± luna febrero*
 'aproximadamente a fines del mes de febrero.' [CCC:13.02]
- h. (A es un miembro de la clase nombrada por B)
 [tpl- xú ja'nii naguma gu'juá náa xuajin Míjuí,
 CGal] como EST.parecer.3SG IMPF.formarse/nacer casa LOC pueblo Tlacoapa
 'cómo se construye una casa en el pueblo de Tlacoapa,' [CCC:1.02]

Hay expresiones locativas en español, como "encima de la mesa" y "debajo del árbol" que presentamos en otro trabajo, porque merecen mucho más espacio para su presentación (véase *Expresiones Locativas (por aparecer)* en esta serie).

5 La posesión predicativa

Se puede expresar la posesión de un objeto con un verbo transitivo que indica la relación, similar a 'tener' del español (véase la tipología en Stassen 2008). Se puede ver que el verbo es transitivo porque hay concordancia con un complemento directo animado en (20a) y (20b), mientras que en (20c) el complemento directo animado no se registra en el verbo.

- (20) a. Gú'daa mbáá xuwáán'.
 [tpl- gú?dā mbáá jùwáá?ⁿ
 CGal] IMPF.tener.1SG > 3SG INDF perro
 'Tengo un perro.' [Tamarit Beristráin 2011:60a]

- b. Gú'diin ajm̀i xuwáán'.
gú?dīᵐ àhm̄i f̀uwáá?ⁿ
IMPF.tener.1SG > 3PL dos.3PL perro
'Tengo dos perros.'
[Tamarit Beristráin 2011:60b]
- c. Gú'do' machídí rí niraẏnátijjiiᵐ'.
gú?dò? mātʃídí dı́ nı́-dāʃnátı́ʔj̀ù?ⁿ
IMPF.tener.1SG machete SBD:INAN PFV-dar.prestad@.2SG > 1SG
'Tengo el machete que me prestaste.'
[Tamarit Beristráin 2011:78]

Se puede utilizar esta expresión para indicar la relación de parentesco.

- (21) a. Nguáthiᵐ andiān' xta'diin.
[tp]- ngwátıᵐ àndjⁿàā? ʃtāʔdīᵐ
CGal] cuánt@.3PL herman@.PL.2SG IMPF.tener.2SG > 3PL
'¿Cuánt@s herman@s tienes?'
[Tamarit Beristráin 2011:90]
- b. Gú'diin ajm̀i andiᵐ'.
gú?dīᵐ àhm̄i àndjⁿù?
IMPF.tener.1SG > 3PL dos.3PL herman@:PL.1SG
'Tengo dos herman@s.'
[Tamarit Beristráin 2011:89]

Además hay ejemplos en que se utiliza esta expresión para indicar la relación entre una cosa y una parte de ella.

- (22) a. [tpx- Iná ndígun' ñejuun' mbá iná ndı́i majpú gı́doo
Zoqu] Wigandia IMPF.COP.3SG INDF hoja/mata SBD:INAN INTNS EST.tener.3SG

 wéñuún' rı́núu náa ixuu, náa inúu,
 mucho.(ADV) pelo.urticante LOC tallo.3SG LOC hoja.3SG
 'La Wigandia es una planta que tiene muchísimos pelos urticantes¹² en su tallo y en sus hojas'
 [Wigandia:1.1]
- b. [tpx- Gı́doo ixuu.
Zoqu] EST.tener.3SG tallo.3SG
'Tiene tallo.'
[Wigandia:3]
- c. [tp]- Ra = gı́doo tsiyuu' xuñú'.
CGal] dà gı́dōō sı́jūū? ʃùjú?
 no EST.tener.3SG cola.3SG perro.1SG
'Mi perro no tiene cola.'
[Tamarit Beristráin 2011:73]

También es posible omitir el verbo para 'tener' y usar el número como predicado para expresar la relación de parentesco.

¹²El nombre técnico en la botánica para esta parte es "tricoma". Véase <http://es.wikipedia.org/wiki/Tricoma>.

- (23) a. *Ajmī andiun'*.
 [tp1- *àhmī àⁿdjùʔⁿ*
 CGal] *dos.3PL herman@:PL.1SG*
 'Tengo dos herman@s.' [ETB, 8 noviembre 2011]
- b. *Ajmī tsú andiun'*.
àhmī tsú àⁿdjùʔⁿ
dos.3PL SBD:ANIM herman@:PL.1SG
 'Tengo dos herman@s.' [ETB, 8 noviembre 2011]

6 La correferencia entre sujeto y poseedor

Una característica de varias lenguas otomangues es una construcción en que se omite (superficialmente) el sujeto de una oración cuando es correferente con el poseedor del complemento del verbo (véase Butler 1976, Black 1996 y Black 2000:71-75 para lenguas zapotecas). Esta omisión es muy típica y posiblemente obligatoria. Entonces, en lugar de una estructura como (24), se encuentra (25) para el significado indicado.

- (24) Verbo [Sujeto] [Complemento]
 Verbo [FN o Pronombre] [Sustantivo Poseído [Poseedor Pronominal]]
 construyó [Juan] [casa [su]]
 'Juan_i construyó su_i casa.'
- (25) Verbo [Sujeto] [Complemento]
 Verbo [Ø] [Sustantivo Poseído [FN o Pronombre]]
 construyó [Ø] [casa [Juan]]
 'Juan_i construyó su_i casa.'

Esta construcción también aparece ser normal en me'phaa, como se ve en los ejemplos (26)-(27) que a primera vista parecen tener el orden VOS; ahora se entiende que son V(S)O, donde el sujeto es tácito a causa de ser correferente con el poseedor del complemento.

- (26) *i'thúún angujin indí'*.
 [tcf- *PROG.decir.3SG > 3PL pariente:PL.3SG jaguar*
 Mali] 'dijo el tigre a sus compañeros.' [TyG:30.2]
- (27) *Ra = gí'doo tsiyuu' xuñú'*
 [tp1- *dà gíʔdōō sījūūʔ fùjúʔⁿ*
 CGal] *no EST.tener.3SG cola.3SG perro.1SG*
 'Mi perro no tiene cola.' [Tamarit Beristráin 2011:73]

Un ejemplo como (28) parece tener el sujeto en posición preverbal, pero es probable que sea el poseedor que está en esa posición porque el sujeto es tácito (a causa de la correferencia).

- (28) *ríndoo mbáá xabu gí'doo gu'jóó.*
 [tp1- *cuando INDF.3SG persona IMPF.tener.3SG casa.3SG*
 CGal] 'cuando una persona tiene su casa.' [CCC:44.03]

Sabemos de otros ejemplos que un poseedor puede separarse de la frase nominal a que pertenece y estar colocado al inicio de la oración. Un ejemplo claro de esto se da en (29). La frase antes de la coma es el poseedor del sustantivo para 'hoja'.

(29) Ikaa ixi rígi, kúdú inú;
 [tpx- BASE.3SG árbol INAN:PROX (EST).puntiagud@ hoja.3SG
 BDul] 'Las hojas de esta planta son puntiagudas;'

[Izote:2.1]

Apéndice A: Paradigmas de algunos sustantivos poseídos

Se presenta una pequeña selección de sustantivos en este apéndice con sus formas poseídas. Para ver las formas de los términos de parentesco, véase [Léxico Comparativo: Los Términos de Parentesco](#).

A	[tcf-CVil]	[tcf-Zila]	[tpl-CGal]	[tpl-Tlac]	[tpx-BDul]	[tpx-Zoqu]
'palma'	ida /idā/	ida /idā/	ida /idā/	ida /idā/	ida /idā/	ida /idā/
1SG	idu' /idū?/ ¹³	edo' ~ ido' /ēdō?/ ~ /idō?/	ido' /idò?/	ido' /idò?/	idu' /idū?/ ¹⁴	ido' /idō?/
2SG	idaa' /idāā?/	edaa' ~ idaa' /ēdāā?/ ~ /idāā?/	idaa' /idāā?/	idaa' /idāā?/	idaa' /idāā?/	idaa' /idāā?/
3SG FN	iduu /idūū/	edoo ~ idoo /ēdōō/ ~ /idōō/	idoo /idōō/	idoo /idōō/	idoo /idōō/	idoo /idōō/
1PLIN	idaló' /idāló?/	eda lá' ~ ida la' /ēdālā?/ ~ /idālā?/	ida'lú /idā?lú/	ida'lú /idā?lú/	idulú /idūlú/	idolú' /idōlú?/
1PLEX	idaxo' /idāʃò?/	eda la' ~ ida la' /ēdālā?/ ~ /idālā?/	ida'xu' /idā?ʃù?/	ida'xu' /idā?ʃù/	iduxu /idūʃù/	idoxu' /idōʃù?/
2PL	idala' /idālā?/	eda la' ~ ida la' /ēdālā?/ ~ /idālā?/	ida'la /idā?lā/	ida'la /idā?lā/	idala /idālā/	idala' /idālā?/
3PL FN	idúún /idúú ⁿ /	edóón ~ idúún /ēdóó ⁿ / ~ /idúú ⁿ /	idúún /idúú ⁿ /	idúún /idúú ⁿ /	idúún /idúú ⁿ /	idóón /idóó ⁿ /

A	[tcf-CVil]	[tcf-Zila]	[tpl-CGal]	[tpl-Tlac]	[tpx-BDul]	[tpx-Zoqu]
'tortilla'	guma /gūmā/	guma /gūmā/	guma /gūmā/	guma /gūmā/	guma /gūmā/	uma /ūmā/
1SG	gumo' /gūmò?/	gumu' /gūmū?/	— ¹⁵	— ¹⁶	gumu' /gūmū?/	umu' /ūmū?/
2SG	gumaa' /gūmāā?/	gumaa' /gūmāā?/			gumaa' /gūmāā?/	umaa' /ūmāā?/
3SG FN	gumuu /gūmūū/	gumuu /gūmūū/			gumuu /gūmūū/	umuu /ūmūū/
1PLIN	gumaló' /gūmāló?/	guma lá' /gūmālā?/			gumu lú /gūmūlú/	umulú' /ūmūlú?/
1PLEX	gumaxo' /gūmāʃò?/	guma la' /gūmālā?/			gumuxu /gūmūʃù/	umuxu' /ūmūʃù?/
2PL	gumala' /gūmālā?/	gumaa la' /gūmāālā?/			guma la /gūmālā/	umala' /ūmālā?/
3PL FN	gumúú /gūmúú ⁿ /	gumúú /gūmúú ⁿ /			gumúú /gūmúú ⁿ /	umúún /ūmúú ⁿ /

¹³También es posible <idu'> /idù?/.

¹⁴También es posible usar <ido'> /idò?/.

¹⁵Véase la tabla 1.

¹⁶Véase la tabla 1.

AJA	[tcf-CVil]	[tcf-Zila]	[tpl-CGal]	[tpl-Tlac]	[tpx-BDul]	[tpx-Zoqu]
	yaja		yaja	yaja	yaja	yaja
'frijol'	/jāhā/		/jāhā/	/jāhā/	/jāhā/	/jāhā/
	yojo'		yajo'	yajo'	yojo'	yojo'
1SG	/jōhò?/		/jāhò?/	/jāhò?/	/jōhō?/	/jōhō?/
	yajaa'		yajaa'	yajaa'	yajaa'	yajaa'
2SG	/jāhāā?/		/jāhāā?/	/jāhāā?/	/jāhāā?/	/jāhāā?/
	yojoo		yajoo	yajoo	yojoo	yojoo
3SG FN	/jōhōō/		/jāhōō/	/jāhōō/	/jōhōō/	/jōhōō/
	yajaló'		yajoo	yajoo	yujulú	yojolú'
1PLIN	/jāhāló?/		/jāhōō/	/jāhōō/	/jūhūlú/	/jōhōlú?/
	yajaxo'		yajoo	yajoo	yujuxu	yojoxu'
1PLEX	/jāhājò?/		/jāhōō/	/jāhōō/	/jūhūjù/	/jōhōjù?/
	yajala'		yajoo	yajoo	yajala	yajala'
2PL	/jāhālā?/		/jāhōō/	/jāhōō/	/jāhālā/	/jāhālā?/
	yujúún		yajoo	yajoo	yujúún	yojóón
3PL FN	/jūhúú ⁿ /		/jāhōō/	/jāhōō/	/jūhúú ⁿ /	/jōhóó ⁿ /

A'A	[tcf-CVil]	[tcf-Zila]	[tpl-CGal]	[tpl-Tlac]	[tpx-BDul]	[tpx-Zoqu]
	xkra'a		xkra'já	xkra'já	xkrá'á	xkra'á
'escoba'	/ʃkdā?ā/		/ʃkdā?á/	/ʃkdā?á/	/ʃkdá?á/	/ʃkdā?á/
	xkro'o'		xkra'jó'	xkra'jó'	xkró'ó'	xkro'ó'
1SG	/ʃkdō?ò?/		/ʃkdā?ó?/	/ʃkdā?ó?/	/ʃkdó?ó?/	/ʃkdō?ó?/
	xkra'aa'		xkra'jáá'	xkra'jáá'	xkrá'áa'	xkra'áa'
2SG	/ʃkdā?āā?/		/ʃkdā?áá?/	/ʃkdā?áá?/	/ʃkdá?áā?/	/ʃkdā?áā?/
	xkro'oo		xkra'jóó	xkra'jóó	xkró'óo	xkro'óo
3SG FN	/ʃkdō?ōō/		/ʃkdā?óó/	/ʃkdā?óó/	/ʃkdó?óō/	/ʃkdō?óō/
	xkra'aló'		xkra'já'lú	xkra'já'lú	xkrú'úlú	xkro'ólú'
1PLIN	/ʃkdā?āló?/		/ʃkdā?á?lú/	/ʃkdā?á?lú/	/ʃkdú?úlú/	/ʃkdō?ólú?/
	xkra'axo'			xkra'já'ʃu	xkrú'úxu	xkro'óxu'
1PLEX	/ʃkdā?āʃò?/			/ʃkdā?á?ʃù/	/ʃkdú?úʃù/	/ʃkdō?óʃù?/
	xkra'ala'		xkra'já'la	xkra'já'la	xkrá'ála	xkrá'ála'
2PL	/ʃkdā?ālā?/		/ʃkdā?á?lā/	/ʃkdā?á?lā/	/ʃkdá?álā/	/ʃkdā?álā?/
	xkru'úú		xkra'júún	xkra'júún	xkrú'úún	xkro'óón
3PL FN	/ʃkdū?úú ⁿ /		/ʃkdā?úú ⁿ /	/ʃkdā?úú ⁿ /	/ʃkdú?úú ⁿ /	/ʃkdō?óó ⁿ /

I	[tcf-CVil]	[tcf-Zila]	[tpl-CGal]	[tpl-Tlac]	[tpx-BDul]	[tpx-Zoqu]
'piedra'	itsí /ĩsí/	itsí /ĩsí/	itsí /ĩsí/	itsí /ĩsí/	isí /ĩsí/ ¹⁷	itsí /ĩsí/
1SG	itsú' /ĩsú?/	itsú' /ĩsú?/	itsú' /ĩsú?/	itsú' /ĩsú?/	isú' ~ isiú' /ĩsú?/ ~ /ĩsjú?/	itsú' /ĩsú?/
2SG	itsáa' /ĩsáā?/	itsáa' /ĩsáā?/	itsáa' /ĩsáā?/	itsáa' /ĩsáā?/	isáa' ~ isiáa' /ĩsáā?/ ~ /ĩsjáā?/	itsáa' /ĩsáā?/
3SG FN	itsúu /ĩsúū/	itsúu /ĩsúū/	itsúu /ĩsúū/	itsúu /ĩsúū/	isúu ~ isiúu /ĩsúū/ ~ /ĩsjúū/	itsúu /ĩsúū/
1PLIN	itsálo' /ĩsáló?/	itsá lá' /ĩsálá?/	itsí'lu' /ĩsí?lú/	itsá'lu' /ĩsá?lú/	isúlu' ~ isiúlu' /ĩsúlu'/ ~ /ĩsjúlu'/	itsúlu' /ĩsúlu'/
1PLEX	itsáxo' /ĩsáfò?/	itsá la' /ĩsálā?/	itsí'xu' /ĩsí?fù?/	itsá'xu' /ĩsá?fù/	isúxu' ~ isiúxu' /ĩsúfù/ ~ /ĩsjúfù/	itsúxu' /ĩsúfù?/
2PL	itsála' /ĩsálā?/	itsáa la' /ĩsáālā?/	itsí'lā' /ĩsí?lā/	itsá'lā' /ĩsá?lā/	isála' ~ isiála' /ĩsálā/ ~ /ĩsjālā/	itsála' /ĩsálā?/
3PL FN	itsúún /ĩsúú ⁿ /	itsúún /ĩsúú ⁿ /	itsíñú /ĩsíjú ⁿ /	itsúún /ĩsúú ⁿ /	isúún ~ isiúún /ĩsúú ⁿ / ~ /ĩsjúú ⁿ /	itsúún /ĩsúú ⁿ /

U	[tcf-CVil]	[tcf-Zila]	[tpl-CGal]	[tpl-Tlac]	[tpx-BDul]	[tpx-Zoqu]
'horcón'	xigo ¹⁸ /ʃigò/	xigu /ʃigò/	xigu /ʃigò/	xigu /ʃigò/	xigu /ʃigò/	xigu /ʃigò/
1SG	xigu' /ʃigù?/	xi'gu' /ʃi?gù?/	xi'gu' /ʃi?gù?/	xi'gu' /ʃi?gù?/	xigu' /ʃigù?/	xigu' /ʃigù?/
2SG	xiguaa' /ʃig ^w àà?/	xigiaa' /ʃigjāā?/	xiguaa' /ʃig ^w àà?/	xiguaa' /ʃig ^w àà?/	xiguaa' /ʃig ^w àà?/	xiguaa' /ʃig ^w àà?/
3SG FN	xiguu /ʃigùù/	xiguu /ʃigùù/	xiguu /ʃigùù/	xiguu /ʃigùù/	xiguu /ʃigùù/	xiguu /ʃigùù/
1PLIN	xigualó' /ʃig ^w à?lò?/	xigu lá' /ʃigùlá?/	xigu'lu' /ʃigù?lú/	xigu'lu' /ʃigù?lú/	xigulú /ʃigùlú/	xigulú' /ʃigùlú?/
1PLEX	xiguala' /ʃig ^w à?fò?/	xigu la' /ʃigùlā?/	xigu'xu' /ʃigù?fù?/	xigu'xu' /ʃigù?fù?/	xiguxu /ʃigùfù/	xiguxu' /ʃigùfù?/
2PL	xiguala' /ʃig ^w à?lā?/	xigiaa la' /ʃigjāālā?/	xigu'la /ʃigù?lā/	xigu'la /ʃigù?lā/	xiguala /ʃig ^w ālā/	xiguala' /ʃig ^w ālā?/
3PL FN	xiguún /ʃigùú ⁿ /	xiguún /ʃigùú ⁿ /	xigúun /ʃigúū ⁿ /	xiguun /ʃigùū ⁿ /	xiguún /ʃigùú ⁿ /	xiguún /ʃigùú ⁿ /

¹⁷Las dos conjugaciones de este sustantivo parecen reflejar una diferencia entre la clase X y la clase Y. Son del mismo hablante quien reconoce las dos formas.

¹⁸También es posible <xego> /ʃègò/.

U' + /- CLY	[tcf-CVil]	[tcf-Zila]	[tpl-CGal]	[tpl-Tlac]	[tpx-BDul]	[tpx-Zoqu]
'fuego'	agu /āgū/	agu' /āgū?/	agu' /āgū?/	agu' /āgū?/	agu' /āgū?/	agu' /āgū?/
1SG	agu' /āgū?/	agui' /āg ^w ī?/	agu' /āgū?/	agu' /āgū?/	agiu' /āgjū?/	agiu' /āgjū?/
2SG	aguaa' /āg ^w āā?/	agiaa' /āgjāā?/	aguaa' /āg ^w āā?/	aguaa' /āg ^w āā?/	agiaa' /āgjāā?/	agiaa' /āgjāā?/
3SG FN	aguu /āgūū/	aguii /āg ^w īī/	aguu' /āgūū?/	aguu' /āgūū?/	agiuu' /āgjūū?/	agiuu' /āgjūū?/
1PLIN	agualó' /āg ^w āló?/	agia lá' /āgjàlá?/	agu'lú /āgū?lú/	agu'lú /āgū?lú/	agiulú /āgjúlú/	agiulú' /āgjúlú?/
1PLEX	aguaxo' /āg ^w āfò?/	agia la' /āgjàlá?/	agu'xu' /āgū?fù?/	agu'xu /āgū?fù/	agiuxu /āgjūfù/	agiuxu' /āgjūfù?/
2PL	aguala' /āg ^w ālā?/	agiaa la' /āgjāālā?/	agu'la /āgū?lā/	agu'la /āgū?lā/	agiala /āgjālā/	agiala' /āgjālā?/
3PL FN	agúún /āgúú ⁿ /	aguín /āg ^w íí ⁿ /	agúún' /āgúú ⁿ ?/	agúún' /āgúú ⁿ ?/	agiúún' /āgjúú ⁿ ?/	agiúún' /āgjúú ⁿ ?/

A CLY	[tcf-CVil]	[tcf-Zila]	[tpl-CGal]	[tpl-Tlac]	[tpx-BDul]	[tpx-Zoqu]
'marrano'	aga /āgā/	aga /āgā/	aga /āgā/	aga /āgā/	aga /āgā/	aga /āgā/
1SG	age' /āgē?/	age' /āgē?/	agio' /āgjō?/	adio' /ādjō?/	agio' /āgjō?/	agió' ~ age' /āgjō?/ ~ /āgē?/
2SG	agiaa' /āgjāā?/	agiaa' /āgjāā?/	agiaa' /āgjāā?/	adiaa' /ādjāā?/	agiaa' /āgjāā?/	agiaa' /āgjāā?/
3SG FN	agee /āgēē/	agee /āgēē/	agioo /āgjōō/	adioo /ādjōō/	agioo /āgjōō/	agioo ~ agee /āgjōō/ ~ /āgēē/
1PLIN	agialó' /āgjāló?/	agia lá' /āgjàlá?/	agia'lú /āgjā?lú/	adia'lú /ādjā?lú/	agiulú /āgjúlú/	agiolú' /āgjólú?/
1PLEX	agiaxo' /āgjāfò?/	agia la' /āgjālā?/	agia'xu' /āgjā?fù?/	adia'xu /ādjā?fù/	agiuxu /āgjūfù/	agioxu' /āgjōfù?/
2PL	agiala' /āgjālā?/	agiaa la' /āgjāālā?/	agia'la /āgjā?lā/	adia'la /ādjā?lā/	agiala /āgjālā/	agiala' /āgjālā?/
3PL FN	agíín /āgíí ⁿ /	agéén /āgée ⁿ /	agañú /āgājú ⁿ /	agañú /āgājú ⁿ /	agiúún /āgjúú ⁿ /	agióón /āgjóó ⁿ /

WA	[tcf-CVil]	[tcf-Zila]	[tpl-CGal]	[tpl-Tlac]	[tpx-BDul]	[tpx-Zoqu]
'casa'	gu'wá /gū?wá/	gu'vá /gū?wá/	gu'juá /gū?wá/	gu'juá /gū?wá/	gu'wá /gū?wá/	u'wá /ū?wá/
1SG	gu'ó' /gū?ó?/	go'vó' /gō?ó?/	gu'jó' /gū?ó?/	gu'jó' /gū?ó?/	gu'ó' /gū?ó?/	u'ó' /ū?ó?/
2SG	gu'wáa' /gū?wáa?/	go'váa' /gō?wáa?/	gu'juáa' /gū?wáa?/	gu'juáa' /gū?wáa?/	gu'wáa' /gū?wáa?/	u'wáa' /ū?wáa?/
3SG FN	gu'óo /gū?óo/	go'vóo /gō?óo/	gu'jóo /gū?óo/	gu'jóo /gū?óo/	gu'óo /gū?óo/	u'óo /ū?óo/
1PLIN	gu'wálo' /gū?wálo?/	go'vá lá' /gō?wá lá?/	gu'juá'lú /gū?wá?lú/	gu'juá'lú /gū?wá?lú/	gu'úlú /gū?úlú/	u'ólú' /ū?ólú?/
1PLEX	gu'wáxo' /gū?wáxò?/	go'vá la' /gō?wá lá?/	gu'juá'xu' /gū?wá?jù?/	gu'juá'xu' /gū?wá?jù/	gu'úxu' /gū?újù/	u'óxu' /ū?ójù?/
2PL	gu'wála' /gū?wá lá?/	go'váa la' /gō?wáa lá?/	gu'juá'la /gū?wá?lá/	gu'juá'la /gū?wá?lá/	gu'wála /gū?wá lá/	u'wála' /ū?wá lá?/
3PL FN	gu'úún /gū?úún/	go'vóón /gō?óó ⁿ /	gu'júún /gū?júún/	gu'júún /gū?júún/	gu'úún /gū?úún/	u'óón /ū?óó ⁿ /

AN' CLY	[tcf-CVil]	[tcf-Zila]	[tpl-CGal]	[tpl-Tlac]	[tpx-BDul]	[tpx-Zoqu]
'perro'	xu'wán /jùwá ⁿ /	xu'ván' /jùwá? ⁿ /	xu'wáán' /jùwáá ⁿ /	xu'wáán' /jùwáá? ⁿ /	xu'wáán' /jùwáá? ⁿ /	xu'wán' /jùwá? ⁿ /
1SG	xu'wín' /jùwí ⁿ /	xu'vín' /jùwí? ⁿ /	xu'ñú' /jùjú ⁿ /	xu'ñú' /jùjú? ⁿ /	xu'ñú' /jùjú? ⁿ /	xu'wén' ~ xu'ón' /jùwé ⁿ / ~ /jùjó ⁿ /
2SG	xu'wiáan' /jùwjáá ⁿ /	xu'viáan' /jùwjáá? ⁿ /	xu'ñáá' /jùj áá ⁿ /	xu'ñáá' /jùj áá? ⁿ /	xu'ñáa' /jùj áá? ⁿ /	xu'ñáan' /jùj áá? ⁿ /
3SG FN	xu'wíin /jùwí ⁿ /	xu'víin /jùwí? ⁿ /	xu'ñúú /jùj úú ⁿ /	xu'ñúú /jùj úú ⁿ /	xu'ñúú /jùj úú ⁿ /	xu'wéen' /jùwéé ⁿ /
1PLIN	xu'wiánlo' /jùwjá ⁿ lò?/	xu'vián lá' /jùwjá ⁿ lá?/	xu'wán'lú /jùwá ⁿ lú/	xu'ñá'lú /jùj á ⁿ lú/	xu'ñúlú /jùj úlú/	xu'ñún'lú' /jùj ú ⁿ lú?/
1PLEX	xu'wián'xo' /jùwjá ⁿ jò?/	xu'vián la' /jùwjá ⁿ lá?/	xu'wáán'xu' /jùwáá ⁿ jù?/	xu'ñá'xu' /jùj á ⁿ jù/	xu'ñúxu' /jùj újù/	xu'ñúnxu' /jùj ú ⁿ jù?/
2PL	xu'wián'la' /jùwjá ⁿ lá?/	xu'viáan la' /jùwjáá ⁿ lá?/	xu'wáán'la /jùwáá ⁿ lá/	xu'ñá'la /jùj á ⁿ lá/	xu'ñála /jùj á lá/	xu'ñán'la' /jùj á ⁿ lá?/
3PL FN	xu'wíin /jùwí ⁿ /	xu'víin /jùwí? ⁿ /	xu'wáñú /jùwá jù ⁿ /	xu'wáñú /jùwá jù ⁿ /	xu'ñúú /jùj úú ⁿ /	xu'ñóón' /jùj óó ⁿ /

AJA CLY	[tcf-CVil]	[tcf-Zila]	[tpl-CGal]	[tpl-Tlac]	[tpx-BDul]	[tpx-Zoqu]
'piojo'	yaja /jähà/		yaja' /jähà?/	yaja' /jähà?/	yajaa' /jähàà?/	yaja' /jähà?/
1SG	yaje' /jähè?/		yajo' /jähò?/	yajo' /jähò?/	yojo' /jòhò?/	yojo' ~ yeje' /jòhò?/ ~ /jèhè?/
2SG	yajaaa' /jähjää?/		yajaa' /jähàà?/	yajaa' /jähàà?/	yajaa' /jähàà?/	yajaa' /jähàà?/
3SG FN	yajee /jähèè/		yajoo' /jähòò?/	yajoo' /jähòò?/	yojoo' /jòhòò?/	yojoo' ~ yejee' /jòhòò?/ ~ /jèhèè?/
1PLIN	yajea'ló' /jähjà?lò?/		yaja'lú /jähà?lú/	yaja'lú /jähà?lú/	yujulú /jùhùlú/	yojolú' /jòhòlú?/
1PLEX	yajea'xo' /jähjà?jò?/		yaja'xu' /jähà?jù?/	yaja'xu' /jähà?jù?/	yujuxu /jùhùjù/	yojoxu' /jòhòjù?/
2PL	yajea'la' /jähjàlā?/		yaja'la /jähà?lā/	yaja'la /jähà?lā/	yajala /jähàlā/	yajala' /jähàlā?/
3PL FN	ñajíin /jähíí/		yajuun' /jähùù?/	yajuun' /jähùù?/	yújuún /júhùú/	yojoón' /jòhòó?/

A'AN CLY	[tcf-CVil]	[tcf-Zila]	[tpl-CGal]	[tpl-Tlac]	[tpx-BDul]	[tpx-Zoqu]
'zopilote'	dxá'an /dzá?ā?/		dxá'jan /dzá?ā?/	dxá'jan /dzá?ā?/	dxá'an /dzá?ā?/	dxá'an /dzá?ā?/
1SG	dxá'en' /dzá?è?/		dxá'ján'yo' /dzá?á?jò?/	dxá'janyo' /dzá?ājò?/	dxá'un' /dzá?ū?/	dxó'on ~ dxé'en' /dzó?ò?/ ~ /dzé?ē?/
2SG	dxá'neaa' /dzá?jää?/		dxá'jan'ya /dzá?ā?jā?/	dxá'jan'yaa /dzá?ā?jā?/	dxá'aan' /dzá?āā?/	dxá'aan' /dzá?āā?/
3SG FN	dxá'een /dzá?ēē?/		dxá'janyo /dzá?ājō?/	dxá'janyo /dzá?ājō?/	dxá'uun /dzá?ūū?/	dxó'oon ~ dxé'een /dzó?ōō?/ ~ /dzé?ēē?/
1PLIN	dxá'nealó' /dzá?j ⁿ āló?/		dxá'jan'lú /dzá?ā?lú?/	dxá'jan'lú /dzá?ā?lú?/	dxá'unlú /dzá?ū ⁿ lú?/	dxó'onlú' /dzó?ō ⁿ lú?/
1PLEX	dxá'neaxo' /dzá?j ⁿ āfò?/		dxá'jan'xu' /dzá?ā?jù?/	dxá'jan'xu /dzá?ā?jù?/	dxá'unxu /dzá?ū ⁿ jù?/	dxó'onxu' /dzó?ō ⁿ jù?/
2PL	dxá'neala' /dzá?j ⁿ ālā?/		dxá'jan'la /dzá?ā?lā?/	dxá'jan'la /dzá?ā?lā?/	dxá'anla /dzá?ā ⁿ lā?/	dxá'anla' /dzá?ā ⁿ lā?/
3PL FN	dxá'níin /dzá?íí/		dxá'júún /dzá?úú?/	dxá'jañú /dzá?ājú?/	dxá'úún /dzá?úú?/	dxó'óón /dzó?óó?/

I' CLY	[tcf-CVil]	[tcf-Zila]	[tpl-CGal]	[tpl-Tlac]	[tpx-BDul]	[tpx-Zoqu]
'pescado'	igi' /ìgì?/	igi' /ìgì?/	egi' /ègì?/	egi' /ègì?/	egi /ègì/	egi' /ègì?/
1SG	igi' /ìgì?/	igi <u>u</u> ' /ìgju?/	egi <u>u</u> ' /ègju?/	egi <u>u</u> ' /ègju?/	egi <u>u</u> ' /ègju?/	egi <u>u</u> ' /ègju?/
2SG	igiaa' /ìgjàà?/	igiaa' /ìgjàā?/	egiaa' /ègjàā?/	egiaa' /ègjàā?/	egiaa' /ègjàà?/	egiaa' /ègjàà?/
3SG FN	igii /ìgì/	igii /ìgì/	egiuu' /ègjuū?/	egiuu' /ègjuū?/	egiuu' /ègjuū?/	egiuu' ~ egii' /ègjuū?/ ~ /ègì?/
1PLIN	igia'ló' /ìgjà?lól?/	igia lá' /ìgjàlá?/	egi'lú /ègì?lú/	egi'lú /ègì?lú/	egiulú /ègju'lú/	egiulú /ègju'lú?/
1PLEX	igia'xo' /ìgjà?jò?/	igia la' /ìgjàlá?/	egi'xu' /ègì?jù?/	egi'xu /ègì?jù/	egixu /ègju'jù/	egixu' /ègju'jù?/
2PL	igia'la' /ìgjà?lā?/	igiaa la' /ìgjàālā?/	egi'la /ègì?lā/	egi'la /ègì?lā/	egiala /ègjàlā/	egiala' /ègjàlā?/
3PL FN	igín /ìgì ⁿ /	igín /ìgì ⁿ /	egiñú /ègju ⁿ /	egiñú /ègju ⁿ /	egiuún /ègjuú ⁿ /	egiuún' /ègjuú ⁿ ?/

U +/- CLY	[tcf-CVil]	[tcf-Zila]	[tpl-CGal]	[tpl-Tlac]	[tpx-BDul]	[tpx-Zoqu]
'jitomate'	rambo /dà ^m bò/	rambu /dà ^m bù/	rambu /dà ^m bù/	rambema' /dà ^m bēma?/	rambu /dà ^m bù/ ¹⁹	rambu /dà ^m bù/
1SG	rambi' /dà ^m bì?/	rambu xtó' /dà ^m bù stó?/	rambu' /dà ^m bù?/	rambemü' /dà ^m bēmù?/	rambu' /dà ^m bù?/	rambiü' /dà ^m bjù?/
2SG	rambiaa' /dà ^m bjàà?/	rambu xtáa' /dà ^m bù stáā?/	rambaa' /dà ^m bàà?/	rambemaā' /dà ^m bēmāā?/	rambaa' /dà ^m bàà?/	rambiaa' /dà ^m bjàà?/
3SG FN	rambii /dà ^m bì/	rambu xtóo /dà ^m bù stóō/	rambuü /dà ^m bù/	rambemuu' /dà ^m bēmūū?/	rambuü /dà ^m bù/	rambiüü /dà ^m bjù/
1PLIN	rambia'ló' /dà ^m bjà?lól?/	rambu xtá lá' /dà ^m bù stá lá?/	rambu'lú /dà ^m bù?lú/	rambema'lú /dà ^m bēmā?lú/	rambulú /dà ^m bù'lú/	rambiülú' /dà ^m bjülú?/
1PLEX	rambia'xo' /dà ^m bjà?jò?/	rambu xtá la' /dà ^m bù stá lā?/	rambu'xu' /dà ^m bù?jù?/	rambema'xu /dà ^m bēmā?jù/	rambuxu /dà ^m bù'jù/	rambixu' /dà ^m bjù'jù?/
2PL	rambia'la' /dà ^m bjà?lā?/	rambu xtáa la' /dà ^m bù stáālā?/	rambu'la /dà ^m bù?lā/	rambema'la /dà ^m bēmā?lā/	rambala /dà ^m bālā/	rambiála' /dà ^m bjālā?/
3PL FN	rambín /dà ^m bí ⁿ /	rambu xtóón /dà ^m bù stóón/	rambuñú /dà ^m bùjú ⁿ /	rambemúú' /dà ^m bēmúú?/	rambuún /dà ^m bùú ⁿ /	rambiuún /dà ^m bjúú ⁿ /

¹⁹También es posible conjugar este sustantivo con el tema <rambi-> /dà^mbj-/. Las dos conjugaciones de este sustantivo parecen reflejar una diferencia entre la clase X y la clase Y. Son del mismo hablante quien reconoce las dos formas.

U(°) CLY	[tcf-CVil]	[tcf-Zila]	[tpl-CGal]	[tpl-Tlac]	[tpx-BDul]	[tpx-Zoqu]
	xukú	xukú	xukú	xukú'	xujkú'	xukú'
'animal'	/ʃùhkú/	/ʃùhkú/	/ʃùhkú/	/ʃùhkúʔ/	/ʃùhkúʔ/	/ʃùhkúʔ/
1SG	xukuí'	xukuí'	xutiú'	xutiú'	xujkiú'	xujkuí'
	/ʃùhk ^w íʔ/	/ʃùhk ^w íʔ/	/ʃùhtjúʔ/	/ʃùhtjúʔ/	/ʃùhkjúʔ/	/ʃùhk ^w íʔ/
2SG	xukuiáa'	xukiáa'	xutiáa'	xutiáa'	xujkiáa'	xujkiáa'
	/ʃùhk ^w jáāʔ/	/ʃùhkjáāʔ/	/ʃùhtjááʔ/	/ʃùhtjááʔ/	/ʃùhkjáāʔ/	/ʃùhkjáāʔ/
3SG FN	xukuíi	xukuíi	xutiúú	xutiúú	xujkiúu	xujkuíi'
	/ʃùhk ^w î/	/ʃùhk ^w î/	/ʃùhtjúú/	/ʃùhtjúú/	/ʃùhkjúú/	/ʃùhk ^w îʔ/
1PLIN	xukuiáló'	xukiá lá'	xutiá'lu	xutiá'lu	xujkiúlú	xujkiúlú'
	/ʃùhk ^w jalóʔ/	/ʃùhkjaláʔ/	/ʃùhtjáʔlu/	/ʃùhtjáʔlu/	/ʃùhkjúlu/	/ʃùhkjúluʔ/
1PLEX	xukuiáxo'	xukiá la'	xutiá'xu'	xutiá'xu	xujkiúxu	xujkiúxu'
	/ʃùhk ^w jáʃòʔ/	/ʃùhkjalāʔ/	/ʃùhtjáʔʃùʔ/	/ʃùhtjáʔʃù/	/ʃùhkjúʃù/	/ʃùhkjúʃùʔ/
2PL	xukuiála'	xukiáa la'	xutiá'la	xutiá'la	xujkiála	xujkiála'
	/ʃùhk ^w jalāʔ/	/ʃùhkjáālāʔ/	/ʃùhtjáʔlā/	/ʃùhtjáʔlā/	/ʃùhkjalā/	/ʃùhkjalāʔ/
3PL FN	xukuíin	xukuíin	xukúñú	xukúñú	xujkiúún	xujkiúún
	/ʃùhk ^w íʔn/	/ʃùhk ^w íʔn/	/ʃùhkjúʔn/	/ʃùhkjúʔn/	/ʃùhkjúʔn/	/ʃùhkjúʔn/

Referencias

- Asociación para la Promoción de Lecto-Escritura Tlapaneca. 1988. *Xó-nitháán me'phaq: Cómo se escribe el tlapaneco*. Malinaltepec, Guerrero: Asociación para la Promoción de Lecto-Escritura Tlapaneca.
- Black, Cheryl A. 1996. "A backwards binding construction in Zapotec." *Work Papers of the Summer Institute of Linguistics, University of North Dakota Session* 40:73-87.
- Black, Cheryl A. 2000. *Quiégolani Zapotec syntax: A principles and parameters account*. Dallas: SIL International & University of Texas at Arlington.
- Butler, Inez M. 1976. "Reflexive constructions of Yatzachi Zapotec." *International Journal of American Linguistics* 42:331-337.
- Carrasco Zúñiga, Abad. 2006. *Los procesos morfofonológicos de la lengua me'phaq*. Tesis para la maestría. México, D.F. Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social.
- Dryer, Matthew S. 2008. "Position of pronominal possessive affixes." En Martin Haspelmath, Matthew S. Dryer, David Gil, & Bernard Comrie, eds. *The World Atlas of Language Structures Online*, 57. Munich: Max Planck Digital Library. <http://wals.info/feature/57> (Consultado el 4 de marzo de 2011.)
- Dryer, Matthew S. 2011. "Order of genitive and noun." En Matthew S. Dryer & Martin Haspelmath, eds. *The World Atlas of Language Structures Online*, 86. Munich: Max Planck Digital Library. <http://wals.info/chapter/86> (Consultado el 28 de octubre de 2011.)
- Merrill, Elizabeth D. & Stephen A. Marlett. 2010. "Counting." En Cheryl A. Black, H. Andrew Black & Stephen A. Marlett, eds. *The Zapotec grammar files*. <http://www.sil.org/mexico/WorkPapers/WP001i-ZapotecGrammarFiles.htm> (Consultado el 26 enero 2012.)
- Nichols, Johanna & Balthasar Bickel. 2008a. "Locus of marking in possessive noun phrases." En Martin Haspelmath, Matthew S. Dryer, David Gil, & Bernard Comrie, eds. *The World Atlas of Language Structures Online*, 24. Munich: Max Planck Digital Library. <http://wals.info/chapter/24> (Consultado el 4 de marzo de 2011.)
- Nichols, Johanna & Balthasar Bickel. 2008b. "Possessive classification." En Martin Haspelmath, Matthew S. Dryer, David Gil, & Bernard Comrie, eds. *The World Atlas of Language Structures Online*, 59. Munich: Max Planck Digital Library. <http://wals.info/chapter/59> (Consultado el 4 de marzo de 2011.)

- Smith-Stark, Thomas C. 1988. "Pied-piping con inversión en preguntas parciales." El Colegio de México. ms.
- Stassen, Leon. 2008. "Predicative possession." En Martin Haspelmath, Matthew S. Dryer, David Gil, & Bernard Comrie, eds. *The World Atlas of Language Structures Online*, 117. Munich: Max Planck Digital Library. <http://wals.info/chapter/117> (Consultado el 4 de marzo de 2011.)
- Suárez, Jorge A. 1983. *La lengua tlapaneca de Malinaltepec*. México, D.F.: Universidad Nacional Autónoma de México.
- Suárez, Jorge A. 1988. *El tlapaneco de Malinaltepec*. Archivo de Lenguas Indígenas de México. México: El Colegio de México. <http://www.colmex.mx/alim/hojeador.htm> (Consultado el 9 de noviembre de 2010.)
- Tamarit Beristráin, Elías. 2011. "Sintaxis (Oraciones del Archivo de Lenguas Indígenas de México)." Inédito. ms.
- Wichmann, Søren. 1996. *Description and typology of some grammatical categories in Azoyú Tlapanec*. Copenhagen: Universidad de Copenhagen.